

Καταστατικό

της

Ένωσης τών Γερμανο-Ελληνικών Εταιρειών ε.σ.

έκδοση 1^η Απριλίου 2000

Εγγεγραμμένη στον πίνακα συλλόγων του Ειρηνοδικείου Βόννης
με αριθμό πρωτοκόλλου 2981 (28^{ου} Φεβρουαρίου 2001)

§ 1

Όνομασία καί έδρα

- (1) Η Ένωση φέρει τήν ονομασία Ένωση τών Γερμανο-Ελληνικών Εταιρειών ε.σ., στο εξής ονομαζόμενη Ένωση.
- (2) Η Ένωση έχει την έδρα της στη Βόννη.
- (3) Η Ένωση είναι εγγεγραμμένη στον πίνακα εγγραφής συλλόγων του Ειρηνοδικείου Βόννης.

§ 2

Σκοπός

- (1) Σκοπός τής Ένωσης είναι νά δημιουργήσει στενούς δεσμούς προς τις Εταιρείες που υπάρχουν στην Γερμανία, καθώς και μεταξύ τών ίδιων των Εταιρειών, νά ενισχύσει τίσ προσπάθειες τους καί διατηρώντας τήν ανεξαρτησία τους νά τίσ υποστηρίξει νά επιδιώξουν τούς εξής σκοπούς:
 - . καλλιέργεια της Γερμανο-Ελληνικής φιλίας μέσω φιλικών συναντήσεων και εκδηλώσεων,
 - . καλλιέργεια συνεταιρικών δεσμών, ιδιαίτερα μεταξύ των νέων γενεών και των δύο χωρών,
 - . παροχή βοήθειας στην κοινωνική υπόθαλψη των Ελλήνων, που είναι εγκατεστημένοι στην Γερμανία,
 - . παρακίνηση προς εκπλήρωση του Γερμανο-Ελληνικού συμβολαίου της 17^{ης} Μαΐου 1956 και των εκεί προβλεπόμενων μέτρων και προς εμβάθυνση της επιστημονικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών,
 - . παρακίνηση και στήριξη της έρευνας καί δημοσιευμάτων σχετικά με τις δύο χώρες,
 - . αποτελεσματική αντιπροσώπευση αυτών των στόχων απέναντι στη δημοσιότητα και στις αρμοδίες δημοσίες υπηρεσίες.
- (2) Σκοπός του καταστατικού είναι εκτός αυτού η προώθηση της κατανόησης μεταξύ των λαών. Αυτό θα πραγματοποιηθεί ιδιαίτερα με την οργάνωση εκδηλώσεων για τήν νεολαία καί ειδικών συνεδριάσεων για την ανάπτυξη τών φιλικών σχέσεων μεταξύ τής Γερμανικής Ομοσπονδίας καί τής Ελληνικής Δημοκρατίας.
- (3) Η Ένωση είναι πολιτικά ανεξάρτητη, καθώς οικονομικά καί θρησκευτικά μή δεσμευμένη.

§ 3

Χρήση των οικονομικών πόρων, κοινωφελής ρόλος

- (1) Η Ένωση ακολουθεί αποκλειστικά και άμεσα κοινωφελείς σκοπούς με την έννοια του κεφαλαίου „Φορολογικά ευνοούμενοι σκοποί“ των διατάξεων για φορολόγηση.
- (2) Η Ένωση δραστηριοποιείται από μη εγωιστικούς λόγους; δέν ακολουθεί κατά πρώτη γραμμή οικονομικούς σκοπούς.
- (3) Χρηματικά μέσα της Ένωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο για σκοπούς σύμφωνους με το καταστατικό. Τα μέλη δέν λαβαίνουν καμμία αποζημίωση από τα χρηματικά μέσα της Ένωσης.
- (4) Δέν επιτρέπεται να ευνοηθεί κανένα πρόσωπο με το να γίνουν έξοδα, που υπηρετούν σκοπούς ξένους πρὸς αυτούς του σωματείου, ή να ευνοηθεί με το να εισπράξει υψηλές ανταμοιβές.

§ 4

Οικονομικό έτος

Οικονομικό έτος είναι το ημερολογιακό έτος.

§ 5

Συμμετοχή μελών

- (1) Μέλη της Ένωσης είναι οί Γερμανο-Ελληνικές Εταιρείες που υπάρχουν στην Ομοσπονδία της Γερμανίας, αντιπροσωπευόμενες μέσω του διοικητικού συμβουλίου τους. Εταιρείες με την έννοια αυτού του καταστατικού είναι οι τοπικοί σαν σύλλογοι οργανωμένοι Γερμανο-Ελληνικοί οργανισμοί, των οποίων οι σκοποί είναι οι ίδιοι με αυτούς της Ένωσης (§ 2).
- (2) Ενισχύοντα μέλη μπορούν να γίνουν φυσικά ή νομικά πρόσωπα, τα οποία
 - α) έχουν προσφέρει στην Ένωση ή σε μια από τις Εταιρείες-μέλη πολλές υπηρεσίες ή
 - β) μέσω τής επαγγελματικής ή ιδιωτικής τους απασχόλησης προώθησαν ιδιαίτερα τις γερμανο-ελληνικές σχέσεις σε πολιτικό, πολιτιστικό ή οικονομικό επίπεδο.Μέ εξαίρεση της § 8, χωρίο 7 δέν έχουν τα ενισχύοντα μέλη δικαίωμα ψήφου.
- (3) Η συμμετοχή σαν μέλος γίνεται με γραπτή αίτηση που απευθύνεται στο διοικητικό συμβούλιο της Ένωσης. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία, αν θα γίνει η αίτηση αποδεκτή. Εναντίον της απόφασης του διοικητικού συμβουλίου μπορεί κάθε μέλος της Ένωσης να

συγκαλέσει την επόμενη γενική συνέλευση των μελών.

- (4) Η συμμετοχή σαν μέλος μπορεί να τερματισθεί με γραπτή δήλωση σε τρίμηνη προθεσμία πριν τη λήξη του ημερολογιακού έτους.
- (5) Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να αποκλείσει μετά από ακρόαση και με αναφορά των λόγων προσωρινά ένα μέλος, αν η συμπεριφορά του ή η δραστηριότητα του εναντιώνονται στις προσπάθειες της Ένωσης ή βλάπτουν την υπόληψη της. Την τελική απόφαση λαβαίνει η γενική συνέλευση των μελών.
- (6) Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να αποκλήσει ένα μέλος για πάντα, αν αυτό δεν πληρώσει την ετήσια εισφορά του μέχρι το τέλος του οικονομικού έτους, αν και έλαβε δύο φορές γραπτή προειδοποίηση.

§ 6

Χρηματική εισφορά των μελών

- (1) Σχετικά με το ύψος της χρηματικής εισφοράς των μελών αποφασίζει η γενική συνέλευση των μελών.
- (2) Η ετήσια χρηματική εισφορά ενός ενισχύοντος μέλους καθορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο.

§ 7

Όργανα της Ένωσης

- (1) Όργανα της Ένωσης είναι
 - α) η γενική συνέλευση των μελών
 - β) το διοικητικό συμβούλιο
- (2) Η εργασία των οργάνων είναι εθελοντική.

§ 8

Γενική συνέλευση των μελών

- (1) Ο / Η πρόεδρος συγκαλεί την κανονική γενική συνέλευση των μελών μια φορά το χρόνο. Η πρόσκληση των μελών γίνεται γραπτά και γνωστοποιείται μαζί με την ημερήσια διάταξη τουλάχιστον έξη εβδομάδες πριν από την ημερομηνία της συνέλευσης.
- (2) Μια έκτακτη γενική συνέλευση των μελών συγκαλεί ο / η πρόεδρος, αν κρίνει ότι το επιβάλλουν τα συμφέροντα της Ένωσης ή αν το 1/5 των μελών με αναφορά του σκοπού και των συγκεκριμένων λόγων το απαιτήσει γραπτά από το διοικητικό συμβούλιο.

- (3) Συμπληρωματικές αιτήσεις ή αιτήσεις αλλαγής της ημερήσιας διάταξης πρέπει να υποβληθούν στα μέλη γραπτά και με δικαιολογία τουλάχιστον μιά εβδομάδα πριν από τη συνέλευση. Αν θα περιληφθεί εκ των υστέρων ένα θέμα στην ημερήσια διάταξη το αποφασίζει η ίδια η συνέλευση.
- (4) Στη γενική συνέλευση στέλνουν τα μέλη τον / την πρόεδρο τους ή ένα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- (5) Σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μπορεί το διοικητικό συμβούλιο να επιτρέψει , να λάβει μέρος στη γενική συνέλευση ένας επιπλέον αντιπρόσωπος. Ο διευθύνων τήν συνέλευση μπορεί με την συγκατάθεση των μελών της γενικής συνέλευσης να του προσφέρει το λόγο.
- (6) Τη γενική συνέλευση διευθύνει ο / η πρόεδρος, στη περίπτωση που εμποδίζεται ένας από τους / τις αντιπροσώπους του / της.
- (7) Κάθε μέλος έχει μία ψήφο στη γενική συνέλευση.
- (8) Η γενική συνέλευση αποφασίζει με απλή πλειοψηφία των παρόντων μελών που έχουν δικαίωμα ψήφου. Αλλαγές του καταστατικού αποφασίζονται σύμφωνα με τη § 10.
- (9) Σχετικά με την εξέλιξη της γενικής συνέλευσης, τις αποφάσεις και τα αποτελέσματα των εκλογών κρατάει ο διαχειριστής ένα πρωτόκολλο, το οποίο συνυπογράφει ο διευθύνων τή συνέλευση.
- (10) Η γενική συνέλευση έχει τα εξής κύρια καθήκοντα:
 - Συνδιάσκεψη και λήψη αποφάσεων για την δραστηριότητα της Ένωσης και τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνει το διοικητικό συμβούλιο,
 - εκλογή του διοικητικού συμβουλίου,
 - αποδοχή της ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων,
 - ψήφηση του οικονομικού αποτελέσματος,
 - ελάφρυνση του διοικητικού συμβουλίου,
 - καθορισμός της ετήσιας χρηματικής εισφοράς,
 - λήψη απόφασης σχετικά με τον αποκλεισμό μελών.

§ 9

Το διοικητικό συμβούλιο

- (1) Το διοικητικό συμβούλιο εκλέγεται από την γενική συνέλευση των μελών για τη διάρκεια τριών ετών. Κατέχει το αξίωμα μέχρι τις επόμενες εκλογές. Επανεκλογή επιτρέπεται.
- (2) Το διοικητικό συμβούλιο αποτελείται από
τον πρόεδρο / την πρόεδρο,
δύο αντιπροέδρους,

τον / την ταμία,

τον / την επιτετραμμένο για την νεολαία,

τον διαχειριστή / την διαχειρίστρια,

και μέχρι άλλα έξη μέλη του διοικητικού συμβουλίου.

Ο / Η πρόεδρος ή ένας / μία αντιπρόεδρος πρέπει να είναι συγχρόνως πρόεδρος ενός μέλους. Τα υπόλοιπα μέλη τού διοικητικού συμβουλίου (εκτός του ταμία, του επιτετραμμένου για την νεολαία και του διαχειριστή) θα συνιστώταν να ανήκουν στο διοικητικό συμβούλιο ενός μέλους ή να είναι πρώην πρόεδρος ενός μέλους.

- (3) Το διοικητικό συμβούλιο καθοδηγεί τις δραστηριότητες της Ένωσης. Είναι υπεύθυνο για την υλοποίηση των αποφάσεων της γενικής συνέλευσης καθώς και για την διαχείριση και χρήση των χρηματικών πόρων της Ένωσης. Η εργασία του είναι εθελοντική, απαραίτητα έξοδα επιβαρύνουν, λαμβάνοντας υπόψη την § 3, την Ένωση.
- (4) Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί με συγκατάθεση της γενικής συνέλευσης να περιλάβει στο συμβούλιο της Ένωσης εξαιρετικές προσωπικότητες της δημόσιας ζωής ή τέτοιες, που συνδέουν το αξίωμα τους με τους σκοπούς και στόχους της Ένωσης ή τέτοιες, που προσφέρανε στην Ένωση ιδιαίτερα θετικές υπηρεσίες ή που έχουν μεγάλη σημασία για τις δραστηριότητες της Ένωσης, εφόσον λάβουν προηγουμένως την συγκατάθεση τους.

Τα μέλη του συμβουλίου έχουν το δικαίωμα να λαβαίνουν μέρος σε όλες τις εκδηλώσεις της Ένωσης και να συμβουλεύουν το διοικητικό συμβούλιο.

- (5) Το διοικητικό συμβούλιο δίνει στον εαυτό του μια ημερήσια διάταξη σύμφωνα με το καταστατικό. Προσκαλείται να συνεδριάσει όταν θεωρείται αναγκαίο, τουλάχιστον όμως μια φορά το χρόνο. Μπορεί να λάβει αποφάσεις, όταν σε όλα τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου έχει ανακοινωθεί το αντικείμενο της αποφάσεως τουλάχιστον μια εβδομάδα προηγουμένως. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία των παρόντων μελών. Μια απόφαση μπορεί να ληφθεί και τηλεφωνικώς ή γραπτώς.
- (6) Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει στα πλαίσια του καταστατικού πια καθήκοντα αναλαμβάνει κάθε μέλος. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί για εκπλήρωση των καθηκόντων του να επονομάσει συνεργάτες και να σχηματίσει επιτροπές καθώς και τοπικές ομάδες εργασίας.
- (7) Η Ένωση αντιπροσωπεύεται προς τα έξω νόμιμα από τον / την πρόεδρο ή ένα αντιπρόεδρο μαζί κάθε φορά με ένα άλλο μέλος του διοικητικού συμβουλίου.

§ 10

Αλλαγή του καταστατικού

- (1) Προτάσεις για αλλαγή του καταστατικού πρέπει να γνωστοποιηθούν στα μέλη μαζί με την ημερήσια διάταξη για μια κανονική γενική συνέλευση έξη εβδομάδες πριν.
- (2) Αλλαγές του καταστατικού απαιτούν μία πλειοψηφία των 3 / 4 από τα παρόντα μέλη με δικαίωμα ψήφου.
Η πλειοψηφία των 3 / 4 πρέπει όμως να φθάνει τουλάχιστον την απλή πλειοψηφία όλων των μελών. Αν δεν υπάρχει απαρτία στη γενική συνέλευση, τότε υπάρχει στην επόμενη γενική συνέλευση απαρτία με μία πλειοψηφία των 3 / 4 των παρόντων μελών με δικαίωμα ψήφου.
- (3) Για να αλλάξει ο σκοπός της Ένωσης είναι απαραίτητη η συγκατάθεση όλων των μελών. Η συγκατάθεση όσων μελών δεν εμφανίσθηκαν πρέπει να ληφθεί γραπτώς.

§ 11

Διάλυση

- (1) Η Ένωση μπορεί να διαλυθεί με απόφαση της γενικής συνέλευσης. Για να ληφθεί η απόφαση είναι απαραίτητη μία πλειοψηφία των 3 / 4 των εμφανισθέντων μελών. Αυτή η πλειοψηφία των 3 / 4 πρέπει όμως να φθάνει τουλάχιστον την απλή πλειοψηφία όλων των μελών.
- (2) Σε περίπτωση διάλυσης ή κατάργησης της Ένωσης ή παραίτησης από τους μέχρι τότε σκοπούς της πέφτει η περιουσία της Ένωσης σε ίδια τμήματα στα μέλη που ευνοούνται φορολογικά και τα οποία πρέπει να την διαθέσουν άμεσα και αποκλειστικά για κοινωφελείς σκοπούς.

§ 12

Έναρξη της ισχύος

Το καταστατικό ψηφίσθηκε από την γενική συνέλευση στο Würzburg την 1^η Απριλίου 2000. Ισχύει άμεσα.

Μεταφραστηκε στις 30 Ιανουαρίου 2004
από την Ευθυμία Graßmann-Gratsia,
πρόεδρο της Γερμανο-Ελληνικής Εταιρείας Σάαρ